

Klausur zum Hebraicum

Wintersemester 2002/2003

Kirchliche Hochschule Bethel



בחינה בכתב בלשון העברית

סמסטר החורב, 2002-2003

בית הספר לתיאולוגיה ע"ש בית אל

Bitte übersetzen Sie den folgenden Text ins Deutsche:

וַיֹּשֶׁבּוּ שָׁנִים אֵין מִלְחָמָה בֵּין אֶרְם וּבֵין יִשְׂרָאֵל : פ
כִּי יָדַי בְּשָׂנָה תְּשִׁלְיָשָׂת וּבִגְדַּד יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה אֶל-מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל :
וְיֹאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל-עֲבָדָיו תְּרֻדְעָתָם כִּי-לֹנוּ רַמְחָי גָּלְעָד
וְאֶגְנָתָנוּ מִחְשִׁים מִקְחָת אֶתְּהָ מִנְדָּר מֶלֶךְ אֶרְם : וַיֹּאמֶר אֶל-יְהוֹשָׁפָט
כִּי-תְּהִלֵּךְ אַתְּ לְמִלְחָמָה רַמְחָת גָּלְעָד וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אֶל-מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
כִּי-מִזְוֵּנִי כְּמֹזֵּעַ כְּעֵמֵּךְ קָסְוֵּי קָסְוֵּיךְ : וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט
חִצֵּי הַסְּפָר אֶל-מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל דָּרְשֵׁנָא כִּי-זָמָן אֶת-דְּבָרֵי יְהוָה : וַיָּקָבֵץ מֶלֶךְ
בְּסָוקִים אֶל-מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶת-חַנְבָּאים כָּרְבָּעָמָות אִישׁ וַיֹּאמֶר אֶל-הָמִם הַאֲלָדָעָל-
יְהוָה בְּסָבָבָיו : וַיֹּאמֶר אֶל-מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶת-חַנְבָּאים כָּרְבָּעָמָות אִישׁ וַיֹּאמֶר אֶל-בְּנֵי
רַמְחָת גָּלְעָד לְמִלְחָמָה אֶסְ-אַחֲרָל וַיֹּאמֶרוּ עַלְהָ וַיָּתַן אֶל-נַּעֲנִי בֵּין
הַמֶּלֶךְ : וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט הָאֵין פֵּה נָבָא לִיהְוָה עוֹד . וַיָּרֶשֶׁת
מִאוֹתָיו : וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוֹשָׁפָט עֹזֶר אִישׁ-אָחָד
לְדָרְשָׁת אֶת-יְהוָה מִאוֹתָיו וְאֶנְגַּשְׁתָּו כִּי לְאִוְתָנְגָּבָא עַלְיָהָו כִּי
אֶמְ-רָע מִיקְיָחוּ בְּנֵי מִלְאָה . וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אֶל-יִאָמֶר הַמֶּלֶךְ בָּנָה :
וַיִּקְרָא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל-סְרִיס אֶחָד וַיֹּאמֶר מִהְרָה מִיכְיָחוּ בָּנָה
בְּכַתְבָּהוּ כָּאֵם : וְמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְיְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה יְשִׁבְיָם אִישׁ עַל-
כָּסָא .

2. Bitte bestimmen Sie die folgenden Verbalformen (Wurzel, Verbalstamm, Konjugationsform, Person, Zahl, Geschlecht, eventuelle Zusätze).

ונְרֶשֶׁת	ונְרֶשֶׁת
פִּידְעָתָם	וַיָּתַן
סְקָחת	וַיָּתַנְבָּא
דָּרְשֵׁנָא	מִהְרָה
הַאֲלָדָעָל	יְשִׁבְיָם

בְּחִצָּחוֹ !